

# JENNIFER SHERIDAN

**Belgian freelance Translator and Interpreter**

**APTIC Member**

(Associació Professional de Traductors i Intèrprets de Catalunya)



Barcelona, Spain



+34 693 362 496



sheridanjenn.it@gmail.com

## PROFILE

Freelance translator and interpreter, I am dynamic, keen to learn, open-minded and positive, and I'm always striving to achieve the best results.

## LANGUAGES

- **Source Languages:** English, Italian, Spanish, Catalan.
- **Target Languages:** French.
- **Expertise:** Fashion, Marketing, Advertisement, Tourism, Current Affairs, Agriculture, ONG, Education, Audiovisual Translation, Transcreation.
- **CAT Tools:** MemoQ 2015, Wordfast Pro, SDL Trados 2014, MultiTerm, Across V6, OmegaT
- **Other packages:** Aegisub, Subtitle Workshop.

## CAREER

### Translation and interpretation projects

I have been active into translation since 2007 for limited up to large projects and presently enjoy a broad client range amongst whom Nespresso, Inditex, Buff, Desigual, Modere, Sanofi, Exclusive Traveler Club, Casino Peralada, WS Atkins International, Greenpeace, Ford, HP, and many others.

### Transcription projects

Fonetic

2013 – 2014

## EDUCATION

- Master in Specialized Translation – Universitat Oberta de Catalunya (Spain) 2016
- Specialization in Linguistics – Universitat Oberta de Catalunya (Spain) 2016
- Dubbing Translation – APTIC (Spain) 2015
- Specialization in ICT translation– Universitat Oberta de Catalunya (Spain) 2015
- Localization tools and audiovisual translation – Traduversia (Spain) 2015
- Community Interpreter – CISOC (Canada) 2014
- Sanskrit – Universitat de Barcelona (Spain) 2013 - 2015
- Master in Manufacturing Management – CoSeFi (Italy) 2007
- Degree in Women's Wear Design – Polimoda (Italy) 2007

## OTHER EXPERIENCES

### Universitat Oberta de Catalunya

Project Manager 2015  
In charge of the development of Plunet and Memsources and PM for the virtual agency.

### Uterqüe (Inditex)

Buyer 2011 – 2013  
In charge initially of the purchase (purchase and coordination between design, production and distribution) of shirts, leather garments, jeans and outerwear for a yearly budget of €14m.

### Celine Production

R&D Manager 2011  
Personally requested by the Production Director to manage and coordinate the R&D of the prime materials, especially fabric and leather, and to take supervise of the quality, prices and deliveries of the company.

Product Manager 2008 – 2011  
In charge of the development, industrialization and transfer of the technical information for the purchase and production of the star items of the collections and expensive materials.

### Champion Europe

Women's wear designer 2007